

感受英语的魅力



智慧英文
励志篇

体验英语的快乐

我爱 | 英文

美国英语语言协会(强力推荐)

成功是一种选择

Success is a Choice



★语言学习者阅读本书,可以提高文学素养,开阔视野,陶冶情操
★翻译爱好者阅读本书,可以将经典原文和优美的译文对比推敲,欣赏佳译

英语学习最佳读本

雄视教辅书界「畅销3年」



刘彦军 高华军◎主编

北京燕山出版社



感受英语的魅力



智慧英文
感悟篇

体验英语的快乐

我爱 | 英文

美国英语语言协会(强力推荐)

感悟生活

Perception of Living



★语言学习者阅读本书,可以提高文学素养,开阔视野,陶冶情操
★翻译爱好者阅读本书,可以将经典原文和优美的译文对比推敲,欣赏佳译

英语学习最佳读本

雄视教辅书界「畅销3年」

刘彦军 高华军◎主编

北京燕山出版社



图书在版编目(CIP)数据

感悟生活:英汉对照/刘彦军,高华军主编. —北京:北京燕山出版社,2009.9 (2011年7月重印)

(美妙英文:感悟篇)

ISBN 978-7-5402-2115-7

I. 感… II. ①刘…②高… III. ①英语-汉语-对照读物②散文-作品集-世界 IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 141505 号

感悟生活

责任编辑: 孙婷/马明仁

出版发行: 北京燕山出版社

社 址: 北京市宣武区陶然亭路 53 号

邮政编码: 100054

印 刷: 大厂县回族自治县正兴印务有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 700 × 1000 1/16

印 张: 160

印 次: 2011 年 7 月第 2 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5402-2115-7

定 价: 258.00 元(全十册)

本系列丛书在编著过程中,由于时间仓促,工作量大,未能及时与部分所选文章的作者一一取得联系,本着对书稿质量的追求,又不忍将美文割爱,故冒昧地将文章选录书中。

请有关作者在见到本书后,主动与我们联系。

目录

CONTENT

四月雨带来五月花	1
<i>April Showers Bring May Flowers</i>	2
人人有本难念的经	3
<i>Every Living Person Has Problems</i>	4
伸向阳光	5
<i>Reach for the Light</i>	7
上帝和父亲	9
<i>God and Father</i>	11
爸爸的藏宝图	13
<i>A Giant Mystery</i>	15
绅士的定义	18
<i>The Definition of a Gentleman</i>	20
时间的价值	22
<i>The Value of Time</i>	23
皮匠和银行家	24
<i>The Cobbler and the Banker</i>	25

目录

CONTENT

集中注意力在商业中的作用	27
<i>Business Results through Concentration</i>	29
通过集中注意力来使欲望成真	31
<i>How Concentration Can Fulfill Your Desire</i>	33
任何事物都有可取之处	35
<i>There Is Good in All Things</i>	37
放手	39
<i>Let Go</i>	41
爱似鲜花盛开	44
<i>Love in Bloom</i>	46
大声说出你的爱	48
<i>Say "I Love You"</i> 50	
网络情缘	52
<i>My Cyber' Love</i>	54
熟悉的陌生人	56
<i>Those Strangers We Know</i>	58

目 录

CONTENT

不朽的爱情	60
<i>Enduring</i>	62
父母间的恩爱	64
<i>Love between Father and Mother</i>	66
蝶吻	68
<i>Butterfly Kisses</i>	70
永远的红玫瑰	72
<i>Her Name Was Rose</i>	74
繁忙的日子	76
<i>My Busy Day</i>	78
当艾莉长大成人时	80
<i>When Allie Left Home</i>	83
积极思考是富有感染力的	86
<i>Positive Thinking Is Contagious</i>	88
自己的态度只有自己来控制	90
<i>The Only Person in Charge of My Attitude Is Me</i>	92

目 录

CONTENT

三颗桃核	94
<i>Three Peach Stones</i>	96
选择快乐,所以快乐	98
<i>Be Happy Cause I Choose Happiness</i>	100
人生不是一次彩排	102
<i>Life Isn't a Dress Rehearsal</i>	103
有个女孩叫莉儿	104
<i>A Lady Named Lill</i>	106
一封珍贵的回信	108
<i>A Precious Letter</i>	110
爱与时间	112
<i>Love and Time</i>	113
接受不可避免的事实	115
<i>Cooperate with the Inevitable</i>	117
要学会持之以恒	119
<i>The Reward of Persistence</i>	121

目录

CONTENT

对月	123
<i>To the Moon</i>	125
比尔·盖茨写给毕业生的11条人生箴言	127
<i>11 Rules Bill Gates Writes For High School And College Graduates</i>	128
培养热忱	130
<i>Develop Controlled Enthusiasm</i>	132
渴望中诞生希望	134
<i>Faith Consist in Desire</i>	136
劳动	138
<i>Work</i>	141
母爱	144
<i>Mother's Love</i>	146
爱的印记	149
<i>Love's Imprint</i>	152
乡村溜冰场	156
<i>The Rustic Rink</i>	158

目 录

CONTENT

如何避免愚蠢的想法?	161
<i>How to Avoid Foolish Opinions?</i>	163
坚强的意志	166
<i>Determination</i>	168
我的信条	170
<i>This I Believe</i>	171
百分之二的成功者	172
<i>The 2 Percent Who Succeed</i>	173
渡过沙洲	174
<i>Crossing the Bar</i>	175
大海颂	176
<i>Ode to the Sea</i>	178
探寻未知的美好	180
<i>Finding You Do not Seek</i>	182
培养感激的态度	185
<i>Develop an Attitude of Gratitude</i>	186

目 录

CONTENT

你得到的就是你想到的	187
<i>What You See is What You Get</i>	188
我喜欢这种淡淡的感覺	189
<i>I Like the Subtle Feeling</i>	190
学会珍惜	191
<i>What Will Matter</i>	193
如何面对未来	195
<i>How to Face the Future</i>	196
热情创造奇迹	197
<i>The Triumphs of Enthusiasm</i>	199
一件连衣裙	201
<i>The Dress</i>	203
浪漫的一瞬间	205
<i>Forever in Their Eyes</i>	207
果冻心	209
<i>Jelly Hearts</i>	211

目 录

CONTENT

生活中的小小惊喜	214
<i>Life's Little Wonders</i>	215
美好的晚年	217
<i>The Golden Years</i>	219
我们将走向何方	221
<i>Where Are We Heading</i>	223
感悟生活	225
<i>Word of Wisdom</i>	226
培根论真理	227
<i>Self-Reliance</i>	228
蜉蝣	230
<i>Francis Bacon on Truth</i>	232
年轻人	234
<i>The Ephemera</i>	236
生活的艺术	238
<i>The Art of Living</i>	240
生活给我上的一课	242
<i>A Lesson of Life</i>	243
放松自我	245
<i>Relax Yourself</i>	246

四月雨带来五月花

佚名

从美国中西部金黄色的田野到巴勒斯坦翠绿色的古老疆域，善于观察的人都会得出一个真理。最近，人们把这一真理阐述为：4月雨带来5月花。它预示着：光明会于黑暗中迸发，刚强会从柔弱中炼就：如果你敢相信，甚至生命会从死亡中萌发！

所有的农民都知晓季节的重要性和恒久性。他们知道播种与收割的时令，也明白每件事都须应时而作。尽管无休止的倾盆大雨让所有户外劳作停止，但农民会为此兴奋不已。因为他们懂得，虽然大雨会带来诸多不便，但它提供的营养能使庄稼繁茂生长。4月里的倾盆大雨，会造就5月的繁花似锦。

然而，这一古老的真理并不只适用于地里的庄稼，它也是所有历经磨难的人的无限希冀。一段友谊完结了，另一段全新的友谊之门便开启；在这里丢掉了工作，那里就会有更好的工作机遇，一个破碎的梦想会孕育出一个美好的未来。

要记住：无边的黑暗或许会持续一整夜，但它永远无法抵挡清晨的万丈光芒。处于悲伤之时，你要坚持住，因为欢乐也许就要来临……

April Showers Bring May Flowers

Anonymous

From the golden-tipped fields of mid-west America to the ancient kingdoms of verdant Palestine, there is a happy truth to be shared with all who would take heed. In more recent times, this truth has been expressed as: April showers bring May flowers. This is a truth that promises light bursting from darkness, strength born from weakness and, if one dares to believe, life emerging from death.

Farmers all over the world know the importance and immutability of the seasons. They know that there is a season to plant and a season to harvest; everything must be done in its own time. Although the rain pours down with the utmost relentlessness, ceasing all outdoor activities, the man of the field lifts his face to the heavens and smiles. Despite the inconvenience, he knows that the rain provides the nourishment his crops need to grow and flourish. The torrential rains in the month of April, give rise to the glorious flowers in the month of May.

But this ancient truth applies to more than the crops of the fields; it is an invaluable message of hope to all who experience tragedy in life. A dashed relationship With one can open up the door to a brand new friendship with another. A lost job here can provide the opportunity for a better job there. A broken dream can become the foundation of a wonderful future.

Remember this: overwhelming darkness may endure for a night, but it will never overcome the radiant light of the morning. When you are in a season of sorrow, hang in there, because a season of joy may be just around the corner...

美妙英文感悟篇

人人有本难念的经

佚名

坚韧不拔的人能够获得成功,秘诀是什么呢?那些艰难的日子,为什么他们能挺过来,而其他人却被挫败?为什么他们会成功,而其他人却要接受失败?为什么他们可以一飞冲天,而其他人却身陷泥沼?

答案很简单,这完全取决于他们如何看待自己面临的难题。不错,人人有本难念的经。没有烦恼的人生只能是一种幻想——是沙漠中的海市蜃楼。接受现实吧!

每一座山都有顶峰,每一个峡谷都有深底。人生总有浮沉,总有巅峰和低谷。没有人一生都一帆风顺,亦没有人一世都命运乖蹇。困难终有解决的一天,所有难题都会迎刃而解。

你或许不能掌控时势,但你能冷静应对;你或许无法选择时运,但你能选择应对方式。比如说,面临一场严重的金融危机时,如何做才算得上积极应对呢?借酒浇愁?沉溺毒品,抑或自杀?这就是积极应对吗?当然不是!这种消极的应对方式看似解决了迫在眉睫的问题,而事实上,这只会让问题更为棘手。要知道,鼓起勇气着手解决问题才能算是积极面对。对于生活中看似无法解决的难题,你只有把握好应对方案,才不至于让它影响你的生活。因此,应对难题的方式是至关重要的。难题会怎样影响你的生活呢?它能让你变得脆弱,也能让你学会坚强;它能使你幸福,也能使你痛苦。这一切全在于你的解决方法了。

总之,面临困境时,坚韧的人选择积极应对,从而顺利挺过艰难的岁月。时运不济不会没完没了,坚韧的人总会坚持到底。历史告诉我们,每一个难题自有其产生和终结之道,没有解决不了的难题。

Every Living Person Has Problems

Anonymous

What is the secret ingredient of tough people that enables them to succeed? Why do they survive the tough times when others are overcome by them? Why do they win when others lose? Why do they soar when others sink? 克服 打败

The answer is very simple. It's all in how they perceive their problems. Yes, every living person has problems. A problem-free life is an illusion—a mirage in the desert. Accept that fact. 海市蜃楼

Every mountain has a peak. Every valley has its low point. Life has its ups and downs, its peaks and its valleys. No one is up all the time, nor are they down all the time. Problems do end. They are all resolved in time. 解决

You may not be able to control the times, but you can compose your responses. You may not have chosen your tough time, but you can choose how you will react to it. For instance, what is the positive reaction to a terrible financial setback? In this situation would it be the positive reaction to cop out and run away? Escape through alcohol, drug, or suicide? No! Such negative reactions only produce greater problems by promising a temporary "solution" to the pressing problem. The positive solution to a problem may require courage to initiate it. When you control your reaction to the seemingly uncontrollable problem of life, then in fact you do control the problem's effect on you. Your reaction to the problem is the last word! That's the bottom line. What will you let this problem do to you? It can make you tender or tough. It can make you better or bitter. It all depends on you. 着手解决

In the final analysis, the tough people who survive the tough times do so because they've chosen to react positively to their predicament. Tough times never last, but tough people do. Tough people stick it out. History teaches us that every problem has a lifespan. No problem is permanent. 坚持到底

美妙英文感悟篇

伸向阳光

佚名

她几乎能将任意一颗种子培育成植物。

她能用指尖夹住微小的种子,将它们移进土壤,悉心呵护它们成长。她会精心浇灌它们,并轻轻地说:“你们会感受阳光的爱抚,雨水的滋润,也一定会爱上彩虹!”

我注视着这个神秘的女人,感叹她将如此的浓情爱意播撒给每粒微小的种子。她仿佛将自己曾渴求却未能体会的爱从心底释放出来,倾注给种子和土壤。她们之间似乎存有一种奇特的默契,她从土壤深处挖掘到优雅和美丽,而那些小小的植物会破土而出,伸向阳光,感触空气。

她具有某种内在的静美——一种无人亲见、无人触及的渴望。

仿佛她太腼腆,或是太沉醉而不愿醒来,抑或是知道一旦释放,自己可能会偏离轨道。她很少动怒,我却遇到过一次,当时,在场的所有人都可能被她大吼一顿。但是,对这些植物,她始终是百般温柔。

对我来说,她就是一个谜——这个内心压抑、充满激情而又含蓄的女人,早在我孩童时代就放弃了对生活的渴望。

她几乎不买长成的植物。她仔细地查寻园艺目录来筛选种子,自己动手配制土壤,然后将种子放入任意可以利用的器皿里。对于母亲来说,任何有底、有口的东西都可以成为盛种子的容器。

在空的鸡蛋盒、牛奶盒,甚至是蛋壳里,她都能种下种子。她尤其喜爱在鹅蛋壳里种西红柿。她用针在蛋壳上扎出一个细小的排水口,然后再放入自己调配的土壤。等到该将植物移植到园中时,她会轻轻敲碎蛋壳,把西红柿幼苗移植到它永久的家中。

“蛋壳能够甜化土壤。”她总这样说。

我至今也不知道她到底从哪里弄到了非洲紫菀种子。我看着她调配好土壤,把那极小的种子埋入适宜的深度。然后精心浇水,看着它慢慢长大。



在我看来,仿佛是一夜之间,小嫩苗就冒出来,强壮而坚实,也点亮了她的生活。当这些幼小的秧苗昂头向母亲微笑时,她脸上的表情令我痴迷。

我想,是这些植物给了母亲安全感。因为它们从不会说她毫无价值;它们极少索取,却给予很多;它们从不像父亲那样喝得烂醉如泥地回家,也从不像我那样桀骜不驯。

母亲经常告诉我种养植物的秘诀,告诉我她那神奇的调配肥料的配方,也会跟我讨论哪种肥料性能较强。如今,她的声音依然萦绕在我的耳畔。

而我从未告诉过她,那时,她那透出理性和学识的脸是多么美丽动人。

母亲是一个没有学位的植物学家、毫无知名度的园艺家。但她却极尽柔情地去栽培植物,每当看见新生命从眼前的泥土中冒出来,便会忘却生活的痛苦和悲伤,微笑就会浮现在脸上——这些都令我无法忘怀。

她给我讲充满渴望的悲婉故事。在她无法摆脱逝去旧梦的纠缠,没有勇气对未来抱以任何希望时,我会陪她一起哭,一起笑。她才华横溢,可她自己并不知晓。

她原本很漂亮,但悔恨和未兑现的诺言始终折磨着她,令她容颜早逝。

偶尔,那个美丽、满怀激情的女人也会出现在母亲坎坷的人生中——而这,往往是在她鼓励幼苗冲破黑暗,伸向阳光时。